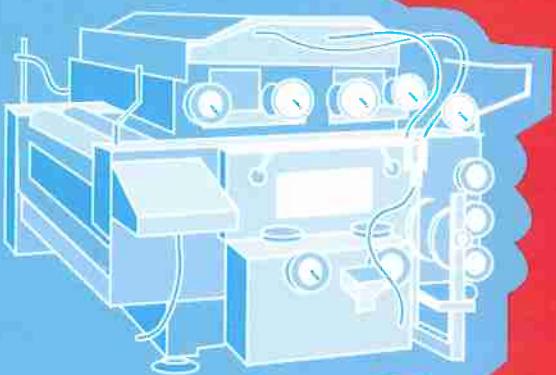


Verniciatrici a rullo

GIARDINA

Roller coating machines  
Maquinas para barnizar a rodillos  
Machines à vernir à rouleau  
Walzauftragsmaschinen



VERNICIATRICI A RULLO

# BMG G 95/07

Verniciatrice a due gruppi stenditori con seconda unità applicatrice reverse

Two heads roller coater with one direct application unit and one reverse application unit

Barnizadora con dos unidades de aplicación, con una segunda unidad de aplicación reverse

Vernisseuse à deux unités d'application avec deuxième unité à rotation réverse

Walzenauftragsmaschine mit 2 Autragsaggregaten davon ein mit Reversbetrieb



Macchina adatta all'applicazione di alti quantitativi di prodotto verniciante UV (fino ad oltre 120 gr/m<sup>2</sup>), conservando un'ottima distensione del prodotto applicato.

Essa trova quindi particolare impiego nell'applicazione di fondi ed in alcuni casi anche di finiture.

La particolarità di questa macchina è il secondo gruppo applicatore dotato di rotazione contraria al senso di avanzamento del pannello; la regolazione della quantità di prodotto applicata è data dalle velocità del rullo dosatore e dello stesso applicatore reverso.

Il particolare trasporto a rulli gommati, dotato di disassamento, permette di evitare irregolari accumuli di prodotto in entrata al pannello.



This machine is particularly suitable for the application of high quantities of U.V. lacquer (up to 120 gr/m<sup>2</sup> and more), resulting in a very smooth surface.

Its use can be recommended for UV base-coats and, sometimes also for top-coats.

Its technical feature is the second application unit, which turns in the opposite direction to the panels being fed; the adjustment of the quantity of lacquer applied is achieved by changing the speed of the steel dosing roller of the reverse unit and of the reverse application roller.

The rubber-lined roller conveyor, equipped with special disalignment system, prevents the build-up of lacquer on the front edge of the panels.



Maquina adaptada para la aplicacion de gran cantidad de producto barnizante UV (sobre 120 gr/m<sup>2</sup>), conservando una optima distension del producto aplicado. Por esta razon encuentra una utilizacion optima en la aplicacion de fondo y en algul caso, tambien el acabado.

La particularidad de esta maquina es el segundo grupo aplicador dotado de rotacion contraria al sentido de avance del panel, la regulacion de la cantidad de producto aplicado esta dada por la velocidad de rodillo dosificador y la del aplicador reverso.

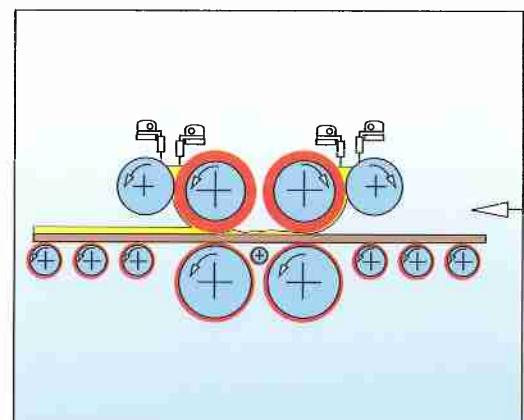
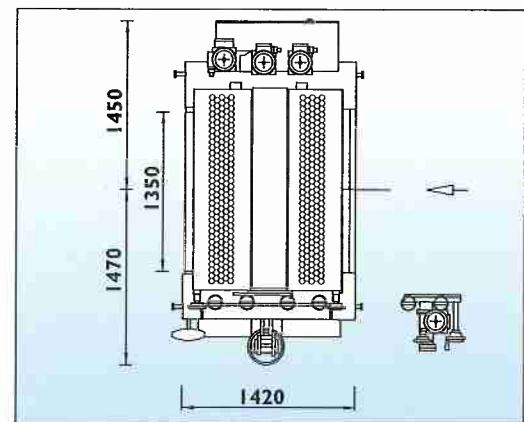
El transporte especial de rodillos gomados, dotados de un sistema de deslineamiento, evita la formacion de cordones de barniz sobre la entrada del panel.



Machine apte à l'application de hautes quantités de vernis UV (jusqu'à 120 gr/m<sup>2</sup> et plus), en maintenant une distension parfaite du produit appliqué. Pour cette raison, elle trouve une utilisation optimale dans l'application de fond-durs et, dans quelque cas, aussi de finitions. La particularité de cette machine est la deuxième unité d'application qui tourne en sens contraire de l'avancement des panneaux; le réglage de la quantité de produit appliquée est donné par la vitesse de rotation du rouleau doseur en acier et de l'unité "reverse". Le transporteur spécial à rouleaux, revêtu de caoutchouc, muni d'un système de déplacement par rapport à l'axe des rouleaux d'application supérieurs, permet d'éviter la formation de cordons de vernis sur le chant frontal des panneaux.



Die Maschine ist geeignet fuer Auftragsmengen bis 120 gr/m<sup>2</sup> (UV Lack) und garantiert einen perfekten Lackauftrag, auch mit glatten Oberflaechen. Ueberwiegend wird die Anlage fuer die Grundlackierung eingesetzt, aber in Einzelfaelen auch fuer die Decklackierung. Die Besonderheit dieser Maschine ist das Revers-Auftragsaggregat, das sin entgegengesetzter Richtung des Produktvorschubes arbeitet. Die Regulierung der Auftragsmenge haengt von der Dosierwalzengeschwindigkeit ab. Eine Steuerung der gummierten unteren Gegenwalzen ermoeigt eine Achsverschiebung um einen erhoehten Lackauftrags am Werkstueck Eingang zu vermeiden.



# BABY 2 G 95/04

Verniciatrice di precisione doppia a rullo dosatore reverse

Precision roller coater with two coating heads and reverse dosing rollers

Barnizadora de precision a doble grupo de aplicación y rodillo dosificador reverse

Vernisseuse de precision à double unité d'application avec rouleaux doseurs reverse

Präzision-Walzenauftragsmaschine mit zwei Auftragskopfen und Reversbetrieb der Dosierwalze



Macchina particolarmente indicata per l'applicazione di finiture UV ed in tutti quei casi ove occorra una distensione e dosatura ottimale della vernice applicata sia a livello di fondo che di finitura. L'eccellenza precisione nell'applicazione è data dalla possibilità di regolare individualmente le velocità del rullo spalmatore, del rullo dosatore reverse e dell'avanzamento, ciascuno dotato di motorizzazione propria.



This direct roller coater is particularly suitable for the application of UV top coats and recommended in all cases where a perfect dosing and application of the lacquer is required, independently of base or top coat. Its exceptionally high precision and flexibility is achieved by the possibility to adjust individually the speeds of the application roller, reverse dosing roller and conveyor, each one being equipped with its own motor.



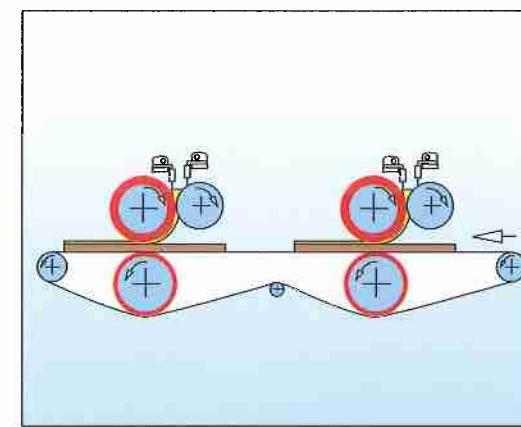
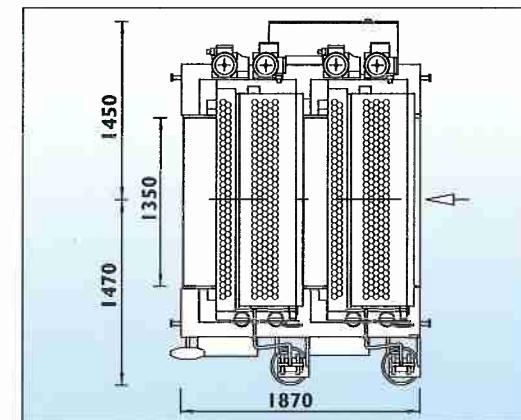
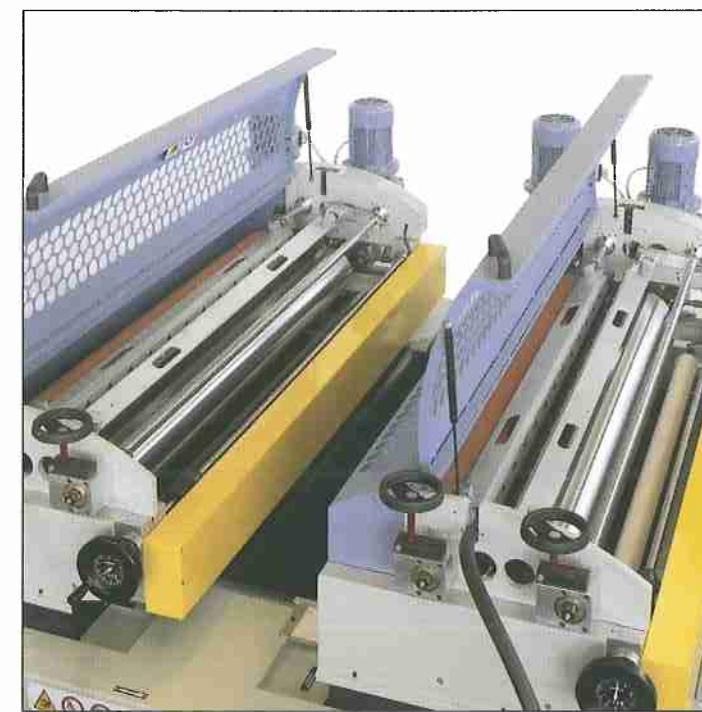
Maquina particularmente indicada para la aplicación de acabado UV, y en todos aquellos casos en los que se necesite una distensión y dosificación óptima del barniz aplicado, ya sea a nivel de fondo o de acabado. La excepcional precisión en la aplicación es posible gracias a la independiente regulación de la velocidad del rodillo aplicador, rodillo dosificador reverso y el avance, dotado cada uno de motorización propia.



Machine particulièrement convenable pour l'application de vernis de finition UV et dans tous les cas où une distension et dosage optimal du vernis est nécessaire, soit au niveau de fond ou de la finition. La précision exceptionnelle de l'application est donnée par la possibilité de régler individuellement les vitesses du rouleau enduiseur, du rouleau doseur reverse et du transporteur, chacun équipé d'un moteur indépendant.



Die Maschine ist besonders geeignet für das Auftragen von UV Decklack. Sie garantiert perfekte Dosierung sowie glatten Lackauftrag für Decklackierung oder Grundlackierung. Die besondere Präzision des Lackauftrages ist gegeben durch einzelne Reguliermöglichkeiten der Auftragswalze, der Revers-Dosierwalze und des Vorschubes. Alle Aggregate haben separate Antriebe.



# BABY G 95/05

Verniciatrice di precisione a rullo dosatore reverse  
 Precision roller coater with reverse dosing roller  
 Barnizadora de precision con rodillo dosificador reverse  
 Vernisseuse de precision à rouleau doseur reverse  
 Präzision-Walzenauftragsmaschine mit Revers-Dosierwalze



Macchina particolarmente indicata per l'applicazione di finiture UV ed in tutti quei casi ove occorra una distensione e dosatura ottimale della vernice applicata sia a livello di fondo che di finitura. L'eccezionale precisione nell'applicazione è data dalla possibilità di regolare individualmente le velocità del rullo spalmatore, del rullo dosatore reverse e dell'avanzamento, ciascuno dotato di motorizzazione propria.



This direct roller coater is particularly suitable for the application of UV top coats and recommended in all cases where a perfect dosing and application of the lacquer is required, independently of base or top coat. Its exceptionally high precision and flexibility is achieved by the possibility to adjust individually the speeds of the application roller, reverse dosing roller and conveyor, each one being equipped with its own motor.



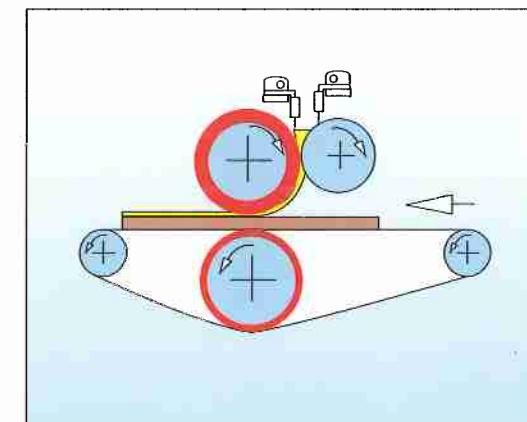
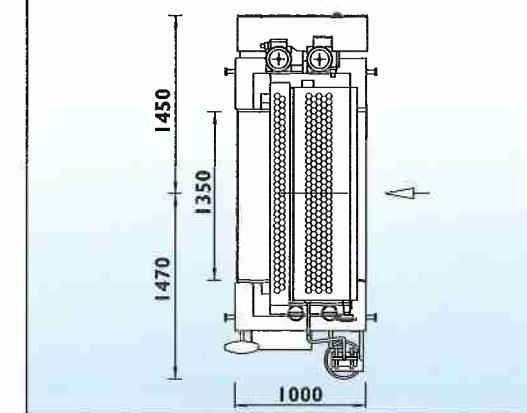
Maquina particularmente indicada para la aplicación de acabado UV, y en todos aquellos casos en la que se necesite una distension y dosificación optima del barniz aplicado, ya sea a nivel de fondo o de acabado. La excepcional precisión en la aplicación es posible gracias a la independiente regulación de la velocidad del rodillo aplicador, rodillo dosificador reverso y el avance, dotado cada uno de motorización propia.



Machine particulièrement convenable pour l'application de vernis de finition UV et dans tous les cas où une distension et dosage optimal du vernis est nécessaire, soit au niveau de fond ou de la finition. La précision exceptionnelle de l'application est donnée par la possibilité de régler individuellement les vitesses du rouleau enduiseur, du rouleau doseur reverse et du transporteur, chacun équipé d'un moteur indépendant.



Die Maschine ist besonders geeignet fuer das Auftragen von UV Decklack. Sie garantiert perfekte Dosierung sowie glatten Lackauftrag fuer Decklackierung oder Grundlackierung. Die besondere Praezision des Lackauftrages ist gegeben durch einzelne Reguliermoeglichkeiten der Auftragswalze, der Revers-Dosierwalze und des Vorschubes. Alle Aggregate haben separate Antriebe.



# G 95/0 I

Stenditrice / Tinteggiatrice

Direct roller coater

Barnizadora / Extendedora a rodillos

Vernisseuse/Teinteuse à rouleaux

Walzenauftragsmaschine



La macchina, indicata per fondi, isolanti e tinte, assicura un buon grado di precisione nell'applicazione grazie alla motorizzazione indipendente dell'unità di trasporto dall'unità applicatrice, regolabili individualmente, consentono di mantenere costante la velocità del rullo applicatore anche dopo varie operazioni di rettifica dello stesso.



This direct roller coater is particularly recommended for base coats, barrier coats and stains, with a good precision in application, due to the separate motor-drive of the conveyor and application roller. Both are individually adjustable and enables to keep constant the speed of the application roller.



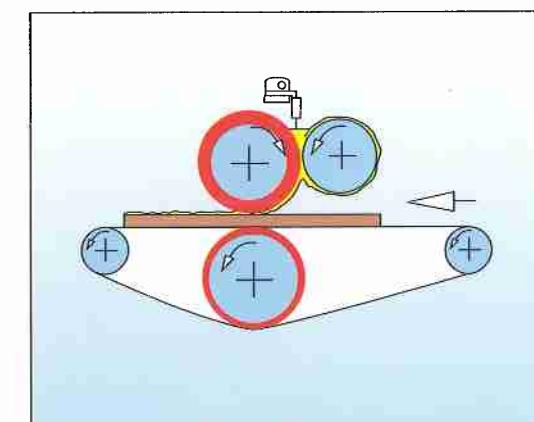
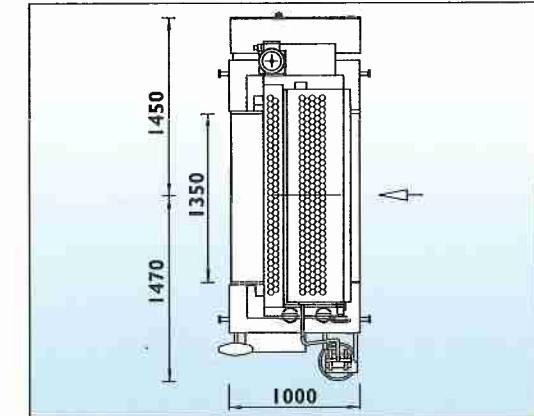
Cette machine, apte à l'application de fonds, isolants et teintes, assure un bon degré de précision dans l'application grâce à sa motorisation indépendante du transporteur et de l'unité d'application, réglables individuellement, en permettant de maintenir constante la vitesse du rouleau d'application, même après plusieurs réctifications.



La maquina indicada para fondo aislante y tinte, asegura un buen grado de precision en la aplicacion, gracias a la motorizacion independiente de la unidad de transporte y de la unidad aplicadora, regulable individualmente, permite mantener constante la velocidad del rodillo aplicador, despues de varias operaciones de rectificacion del mismo.



Diese Maschine ermöglicht den Auftrag von Grundlack, Isolierung sowie Beizen und garantiert einen gleichmässigen Lackauftrag. Im Falle einer Durchmesser Reduzierung der Auftragswalze (Nachschleifen) ist eine Anpassung der neuen Umfangsgeschwindigkeit möglich.



# G 95/06

Stenditrice / Tinteggiatrice doppia

Double direct roller coater

Barnizadora a doble grupo de aplicación

Vernisseuse / Teinteuse double

Doppelte Walzauftragsmaschine



La macchina, indicata per fondi, isolanti e tinte, assicura un buon grado di precisione nell'applicazione grazie alla motorizzazione indipendente dell'unità di trasporto dall'unità applicatrice, regolabili individualmente, consentono di mantenere costante la velocità del rullo applicatore anche dopo varie operazioni di rettifica dello stesso.



This direct roller coater is particularly recommended for base coats, barrier coats and stains, with a good precision in application, due to the separate motor-drive of the conveyor and application roller. Both are individually adjustable and enables to keep constant the speed of the application roller.



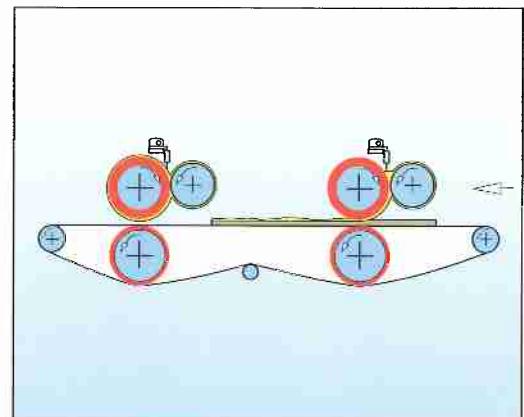
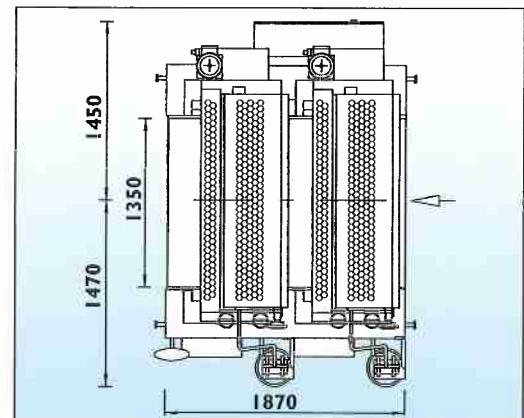
La maquina indicada para fondo aislante y tinte, asegura un buen grado de precision en la aplicacion, gracias a la motorizacion independiente de la unidad de transporte y de la unidad aplicadora, regulable individualmente, permite mantener constante la velocidad del rodillo aplicador, despues de varias operaciones de rectificacion del mismo.



Cette machine, apte à l'application de fonds, isolants et teintes, assure un bon degré de précision dans l'application grâce à sa motorisation indépendante du transporteur et de l'unité d'application, réglables individuellement, en permettant de maintenir constante la vitesse du rouleau d'application, même après plusieurs réticulations.

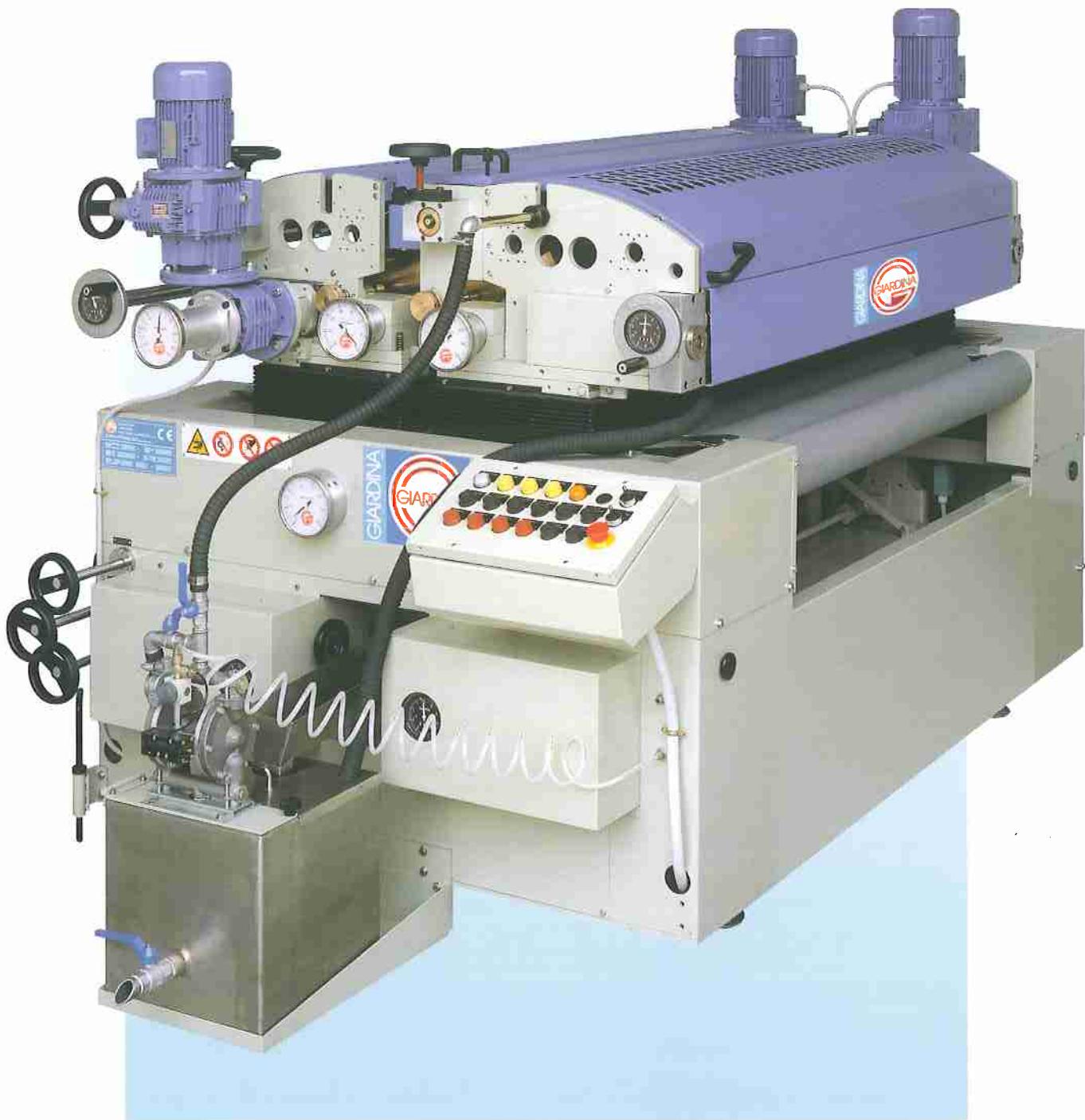


Diese Maschine ermöglicht den Auftrag von Grundlack, Isolierung sowie Beizen und garantiert einen gleichmässigen Lackauftrag. In Falle einer Durchmesser Reduzierung der Auftragswalze (Nachschleifen) ist eine Anpassung der neuen Umfangsgeschwindigkeit möglich.



# G 95/08

Stuccatrice pesante  
Heavy putty machine  
Masilladora espatuladora  
Machine à enduire de grande puissance  
Schwere Spachtelauftragmaschine



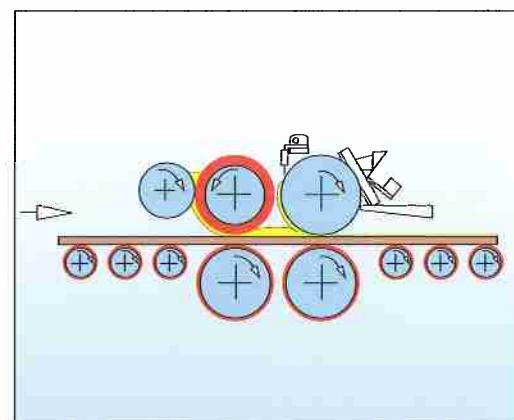
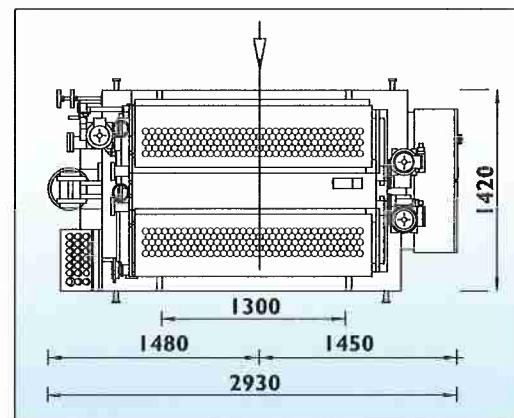
Adatta per l'applicazione di stucchi UV ad alta viscosità. Per mezzo del rullo spatolatore revers in acciaio di grande diametro permette di schiacciare nelle porosità dei supporti (truciolare, nodi, giunture, screpolature) lo stucco UV.

The Machines are particularly designed for the Application of U.V. High Viscosity Fillers, by means of the Chromed Steel Smoothing Roller, feeding in reverse Rotation, offering the possibility of Pressing the U.V. Fillers into the Grain of the Chipboard and defect of timber (small knots, joints, splits).

Especialmente adaptada para la aplicación de masillas UV ofreciendo la posibilidad de "prensar" mediante el rodillo metálico alisador de gran diámetro que gira en sentido contrario (reverse) masillas UV sobre chapas muy porosas, aglomerado, nudo, ensambladura y grieta de la madera.

Enduseuse pour le masticage avec enduit U.V. L'enduit est étendu et lissé par le rouleau en acier lissoir/racleur de grand diamètre qui tourne à l'envers en offrant la possibilité de "presser" l'enduit sur le panneau de bois (bois aggloméré, petite nodosité, jointures et fissure du bois).

Besonders geeignet zum Auftragen von hochviskosen UV-Spachtelmassen. Der Auftrag geschieht mittels einer gummierten Auftragwalze. Anschließend wird der Spachtel mit einer verchromten "Reverse" drehenden Stahlwalze verteilt und geglättet. Dabei werden Holzporen, Spanplattenoberflächen, kleine Astlöcher, Fugen und andere Holzfehler gefüllt und verschlossen.





# G 95/09

Verniciatrice / Stuccatrice di precisione

Precision roller coater with smoothing steel roller

Barnizadora / Spatuladora de précision

Machine à rouleaux de précision pour l'application de vernis/bouche pores

Kombinierte Präzision-Lack-und Spachtelauftragsmaschine



Consigliata per l'applicazione di fondi UV su supporti particolarmente porosi, questa macchina conserva tutte le caratteristiche del mod. Baby, dalla quale essa deriva, offrendo inoltre la possibilità di "schiacciare" nella porosità del supporto il prodotto verniciante per mezzo di un rullo spatalatore in acciaio.



Recommended for the application of UV base-coats on wooden panels with particularly open grain. The machine is a development of the Baby R/C maintaining all the advantages of precision, while offering also the possibility of "squeezing" the base coat into the grain of the wood, due to its steel smoothing roller.



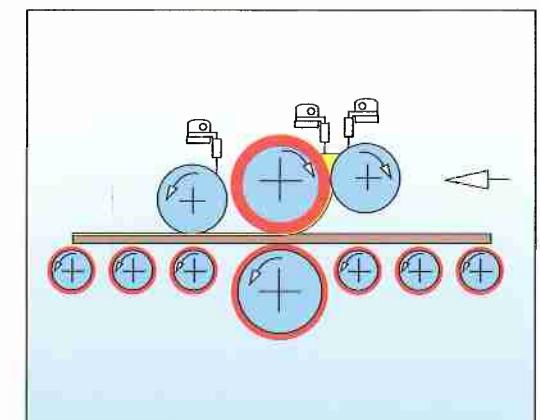
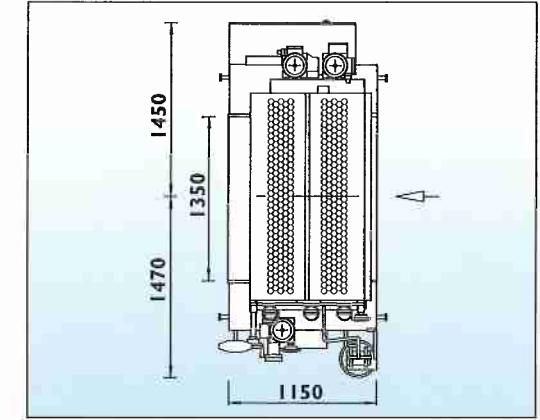
Usada para la aplicación de fondo UV sobre superficies particularmente poroso, esta maquina conserva todas las características del mod. Baby, de la cual deriva, ofreciendo la posibilidad de "prensar" en los poros el barniz, por medio prensador en acero.



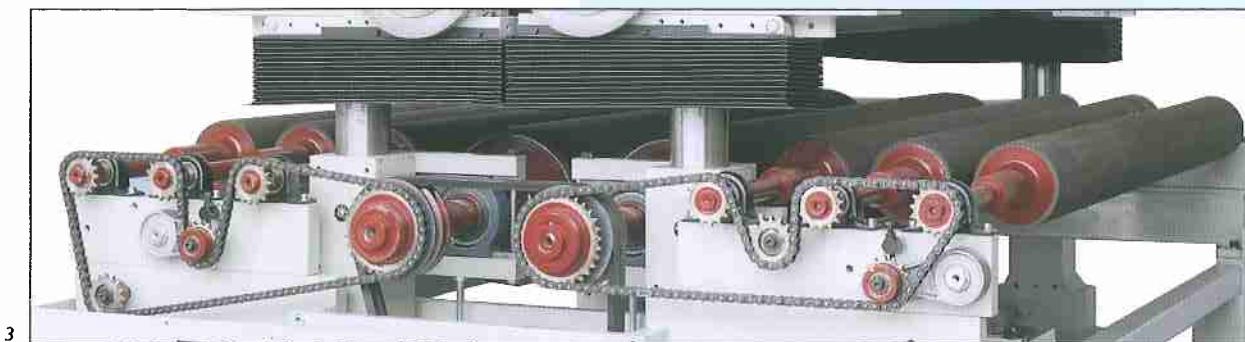
Recommandée pour l'application de fonds UV sur panneaux particulièrement poreux, cette machine conserve toutes les caractéristiques de construction de la machine Baby, de laquelle elle dérive, en offrant en plus la possibilité de "presser" le vernis dans les pores du bois avec son rouleau presseur en acier.



Die Maschine ist in der Ausstattung wie Mod. Baby, und besonders geeignet für das Auftragen von UV-Grundlack auf Furniere zur Erreichung einer nette geschneidete Pore. Dies wird ermöglicht durch eine zusätzliche Stahlwalze mit separaten Reversbetrieb.



Come costruite  
Manufacture details  
Como son construidas las máquinas  
Détails de construction  
Wie hergestellt



1) Motorizzazione indipendente unità di spalmatura del traino  
Independent motor-driving of application roller and conveyor  
Motorización independiente de la unidad aplicadora y del tapete  
Motorisation indépendante unité d'application et transport  
Stufenlos regelbare Direktantrieb für die Auftrageinheit  
(G95/01 - 02 - 06)

2) Motorizzazione reverse regolabile del rullo dosatore  
Adjustable reversed motor-driving of dosing roller  
Motorización reverse regulable de rodillo dosificador  
Motorisation réglable du rouleau doseur pour rotation à l'inverse  
Reverslaufende Dosierwalze mit stufenlos regelbarem Einzelantrieb  
(G95/04 - 05 - 07 - 08 - 09)

3) Trasporto a rulli gommati  
Rubber-lined roller conveyor  
Transporte a rodillos  
Transporteur à rouleaux de caoutchouc  
Gummierter Förderwalzen  
(G95/07 - 08 - 09)

4) Trasporto a tappeto  
Belt conveyor  
Transporte a tapete  
Transporteur à tapis  
Bandförder  
(G95/01 - 02 - 04 - 05 - 06)



Alcuni accessori supplementari a richiesta  
Some optionals on request  
Algunos accesorios suplementarios opcionales  
Quelques accessoires supplémentaires sur demande  
Einige Zubehör auf Anfrage



5



6



5



7



8

#### CARATTERISTICHE GENERALI

- Comandi a destra o sinistra a richiesta
- Voltaggio Standard: 380V - 50 Hz.
- Larghezza di lavoro standard: mm. 1320 (a richiesta da 300 a mm. 2.200).
- Spessore di lavoro standard: 3 + 100 mm.
- Impianto elettrico: IP 55
- Pompa di alimentazione prodotto a membrana

#### GENERAL FEATURES

- Controls on right-hand or left-hand side upon request
- Standard voltage: 380V - 50 Hz.
- Standard working width: 1.320 mm (on request from 300 to 2.200 mm).
- Standard working thickness: 3 + 100 mm.
- Electrics: IP 55
- Membrane lacquer supply pump.

#### CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Mandos a derecha o izquierda según pedido
- Voltaje standard: 380V - 50 Hz
- Ancho de trabajo standard: mm. 1320 (según pedido 300 mm. o 2.200 mm)
- Espesor de trabajo standard: 3 - 100 mm.
- Instalacion electrica: IP 55
- Bomba de alimentacion del producto a membrana.

#### CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- Commandes à la droite ou gauche sur demande
- Voltage Standard: 380V - 50 Hz.
- Largeur de travail standard: mm. 1320 (sur demande de 300 à mm. 2.200).
- Epaisseur standard de travail: 3 + 100 mm.
- Installation électrique: IP 55
- Pompe de alimentation produit à membrane.

#### ALLGEMEINE MERKMALE

- Kontrolle auf Rechts- oder Linksseite nach Anfrage
- Standard Spannung: 380V - 50 Hz.
- Standard Arbeitsbreite: 1.320 mm (auf Anfrage von 300 bis 2.200 mm).
- Arbeitsdicke: von 3 + 100 mm.
- Elektrische Anlage: IP 55
- Membran-Lackversorgungspumpe.

5) Armadio elettrico con regolazione velocità mediante inverter e lettura digitale velocità e spessore  
Switch - board with control of all speeds by means of inverter with digital reading of all speeds and thickness

Armario electrico con control de todas las velocidades con inverter y lectura digital de espesor de trabajo y velocidad  
Armoire électrique avec contrôle de toutes les vitesses moyennant inverter et lecture digitale de l'épaisseur et vitesse de travail  
El. Schaltschrank mit kontolle aller Geschwindigkeiten mittels Frequenzregler sowie Digitalanzeige der Arbeitsdicken und Geschwindigkeiten

6) Racla oscillante  
Swinging doctor blade  
Ragla oscilante  
Racler oscillant  
Oszillierendes Rakel

7) Sollevamento rapido pneumatico d'emergenza e ritorno allo spessore di lavoro  
Rapid emergency pneumatic lifting and return to preset thickness  
Elevación rápida neumática de emergencia y retorno al espesor de trabajo  
Montée rapide pneumatique d'émergence et retour à l'épaisseur de travail  
Schnelle pneumatische Höhenverstellung bei Vorschubstop und Rückkehr zur Arbeitsdicke

8) Bacinella prodotto riscaldata  
Heating for lacquer tank  
Depósito de calentamiento del producto  
Bac produit chauffée  
Lackbehälter mit Heizung

*Macchine da laboratorio*  
*Machine for laboratory use*  
*Barnizadoras de laboratorio*  
*Machine pour laboratoire*  
*Labor-Walzenauftragsmaschine*



*Macchina con comandi oleodinamici*  
*Roller coater with oleodynamic driving system*  
*Maquina con motorización oleodinámica*  
*Vernisseuse avec motorisation oleodynamique*  
*Lackauftragsmaschine mit hydraulischem Antriebssystem*

Dettaglio macchina Baby con motorizzazione oleodinamica per l'applicazione di vernici UV di finitura e tinte, particolarmente affidabile essendo priva di quegli organi meccanici che possono richiedere manutenzione nel tempo.

Detail of Baby roller coater equipped with oleodynamic driving system for the application of UV top coats and stains, machine particularly reliable being without all the mechanical components that may need to be-maintained in time.

Detalle de maquina Baby con motorización oleodinámica, para la aplicación de barniz UV de acabado y tinte, particularmente fiable, ya que elimina los organos mecánicos que pueden requerir manutencion, con el tiempo.

Détail machine Baby avec motorisation oléodynamique pour l'application de vernis UV de finition et teinte, particulièrement fiable étant sans celles composantes mécaniques qui peuvent avoir besoin d'entretien dans le temps.

Ausschnitt aus einer Baby Lackauftragsmaschine mit hydraulischem Antriebssystem fuer Decklack und Beize. Durch Wegfall der mechanischen Verschleisssteile, benoetigt die Anlage geringe Wartung.



Verniciatrice a rulli da laboratorio che permette la messa a punto in laboratorio dei cicli di lavoro industriale. Larghezza 300-600 mm.



Special roller coater for laboratory use, expresly designed to reproduce all the different types of application and consequently to simulate all the different processes. Width 300-600 mm.



Version reducida de barnizadora a rodillos de laboratorio que permite la puesta a punto en laboratorio de los ciclos de trabajo industrial. Anchura 300-600 mm.



Execution spéciale de vernisseuse à rouleaux pour laboratoires qui permet la mise au point de tous les types d'application et par consequence des différents cycles de vernissage. Largeur 300-600 mm.



Labor-Walzenauftragsmaschine. Spezial Ausfuehrung fuer Lacklabore. Die Walzenauftragsmaschine ermöglicht alle Einstellungen fuer die verschiedensten Appliziervorgaenge. Arbeitsbreite 300-600 mm.

*Versione speciale verniciatrice a rulli per grandi dimensioni*

*Special roller coater for large components*

*Versiones especiales de barnizadoras a rodillos para grandes dimensiones*

*Execution spéciale machine à vernir à rouleaux pour grandes dimensions*

*Walzenlackauftragsmaschine in spezielle Ausfuehrung fuer grosse Arbeitsbreiten*



Versione speciale verniciatrice a rulli per grandi dimensioni 2200 mm. Questa macchina è munita di speciali apparecchiature elettroniche che le permettono di essere sincronizzata con altre macchine nella stessa linea e può facilmente vernicare sia nastri in continuo che fogli singoli.



Special roller coater for large components 2200 mm. The machine is equipped with a particular electronic system, enabling its synchronisation with the other equipments installed in the same line. It can be used for the lacquer coating of material in coil and/or separate pieces.



Visiones especiales de barnizadoras a rodillos para grandes dimensiones 2200 mm. Esta maquina esta equipada de un sistema especial electronico, que nos da la posibilidad de sincronizarla con otras maquinas instaladas en la misma linea y puede facilmente barnizar ya sean bandas continuas, o bien piezas individuales.



Execution spéciale machine à vernir à rouleaux pour grandes dimensions 2200 mm. Cette machine est équipée d'un spécial système électronique qui donne la possibilité de synchroniser son travail avec les autres machines installées dans la même chaîne et elle peut facilement vernir soit bandes continues, soit pièces individuelles.



Walzenlackauftragsmaschine in spezielle Ausfuehrung fuer grosse Arbeitsbreiten 2200 mm. Diese Maschine ist mit einem besonderem elektronischen System ausgeruestet, das ihre Synchronisierung mit den anderen Maschinen in der selber Arbeitsstrasse ermöglicht. Sie ist entweder fuer die Lackierung von kontinuellen Banden, oder von einzelnen Paneelen zu empfehlen.





22060 Figino Serenza (CO) Italy  
Via V. Necchi, 63  
Tel. +39-(0)31-7271 (16 linee r.a.)



Fax +39-(0)31-781751  
<http://www.giardinagroup.com>  
e-Mail: [info@giardinagroup.com](mailto:info@giardinagroup.com)

**GIARDINA OFFICINE AEROMECCANICHE S.p.A.**